

Tre secoli di ispirazione italiana nel teatro danese: da Ludvig Holberg a Dario Fo



8 MARZO 2023

9.30-10.30

Inaugurazione della mostra

Tre secoli di ispirazione italiana nel teatro danese: da Ludvig Holberg a Dario Fo

Saluti

Stefano Campagnolo

Direttore della Biblioteca nazionale centrale di Roma

Jens Ole Bach Hansen

Vice Capo Missione, Ministro Consigliere, Reale Ambasciata di Danimarca

Anette Hansen

Presidente, Danish Theatre Forum Europe

11.00-17.00 Sala I

Symposio in inglese e italiano

11.00-12.30 - **Incontri**

Holberg and the Roman Classics – an ongoing dialogue

Karen Skovgaard-Petersen

Society for Danish Language and Literature, Copenhagen

Teatralità della Roma barocca

Marcello Fagiolo

Centro di Studi sulla Cultura e l'Immagine di Roma

Architettura e teatri nella Roma del 1715: l'eredità di Carlo Fontana

Giuseppe Bonaccorso

Università di Camerino

Intervallo

12.45-13.45 - **Reciprocità**

La piazza divisa e uno spettatore nordico a Roma: Ludvig Holberg

Elena Tamburini

Università di Bologna

Traces of Italy in the Royal Danish Theatre ('s Archive)

Ulla Kallenbach

Università di Bergen

Pausa

14.45-15.45 - **Ispirazioni**

"Arricomincia la commedia nova":

il calendario teatrale e i viaggiatori, ai tempi di Holberg

Pier Mario Vescovo

Università Ca' Foscari Venezia

Traces of Commedia dell'arte in the Comedies of Holberg

Bent Holm

Università di Copenhagen

Intervallo

16.00-17.00 - **Sviluppi**

The Legacy of Italian Operatic Artists in

18th-Century Copenhagen

Jens Hesselager

Università di Copenhagen

Bournonville's Gaze on the Italian Romantic Ballet: the invention of 'Napoli'

Rita Maria Fabris

Università di Torino

9 Marzo 2023

10.00-15.30 Sala Macchia

Tavola rotonda in inglese e italiano

10.00-11.15 - **Traduzione**

Tradurre il teatro nordico per la scena contemporanea.

La traduzione letteraria e la traduzione scenica:

il caso di 'Fordringsägare' (I creditori) di August Strindberg al Teatro Bellini di Napoli

Maria Cristina Lombardi

Università di Napoli L'Orientale

Anna Chiara Senatore

regista e attrice

Can Pernille Speak English?

Translating Ludvig Holberg's stage world to our world stage

Gaye Kynoch

traduttrice

Intervallo

11.30-12.30 - **Ricerca e drammaturgia**

Nach/à la manière de:

fantasie e proiezioni moderne sulla commedia dell'arte

Pier Mario Vescovo

Università Ca' Foscari Venezia

Modern Stagings based on Historical Research

Bent Holm

Università di Copenhagen

Pausa

13.45-14.45 - **Soluzioni artistiche contemporanee**

'Bella ballerina'. A documentary opera about Etruscan dance from a Nordic perspective

Mauro Patricelli

compositore

Intervallo

15.00-15.30 **Conclusioni**

9 Marzo 2023

20.00-22.00

Serata di concerto-spettacolo in italiano

Da Ludvig Holberg a Dario Fo

Accademia di Danimarca, Via Omero 18, Roma

Musica di Arcangelo Corelli e Mauro Patricelli, testi di Ludvig Holberg e Dario Fo

Con Michala Petri, flauto dolce, Mauro Patricelli, pianoforte

Mario Pirovano, recitazione, Bent Holm, presentazione

Benoit Le Coffre, Una mascherata, Castello di Frederiksberg, Copenhagen, 1704. Dettaglio